

К27
4-39144

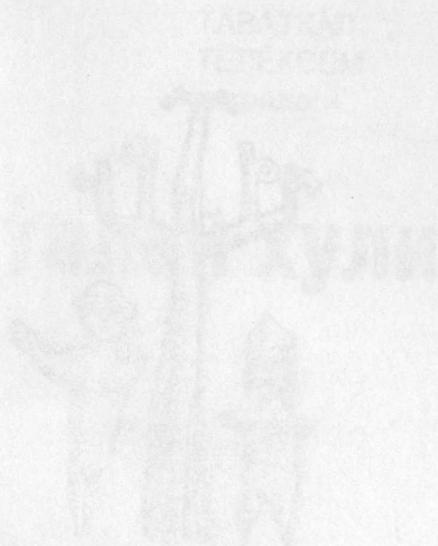
М
а
р
и
н

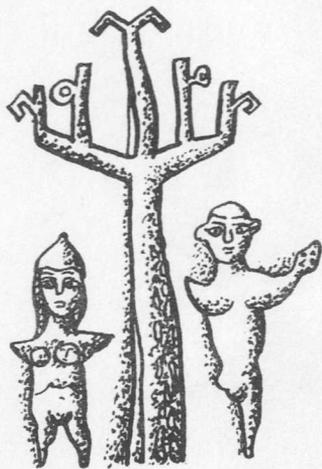
Т А В а Т К А Л Т Е Л Е К С Е М



а
р
я
г
и
н
а

Асаннепе асаттене халаллатайп







Кр

Марина КАРЯГИНА

К-24.09(-149A)
К 27

ТҘВАТКҘЛ
ТҘЛҘКСЕМ
тетралогн

талай хули

поэма
иккёмёш кёнеке

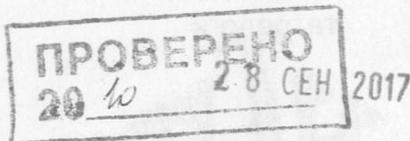
Кр.

художникё
Станислав Юхтар

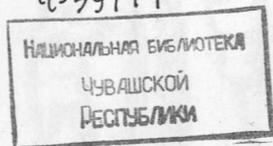
ШУПАШКАР
«Руссика» - 2002



ББК 84 Чув
К21



Ч-34144



ISBN 5-87315-026-5

КАРЯГИНА М. Тăваткăл тĕлĕксем: Тетралогий / Марина КАРЯГИНА;
Худож.: Станислав Юхтар. - Ш.: Руссика, 2002. - Т. 2 : Талай хули. - 48 с.: ил.

© М. Карягина. Текст 2002
© С. Юхтар. Рисунки 2002
© О. Улангин. Макет 2002

Талай хули... Мёнлескер вӓл, аҗта, чӓннипех те пур е пур пек туйӓнса аса астарат кӓна... Эпӓ аҗна хама хам аҗкарма пусланӓранпах шырама тытӓннӓ. Таватӓ-пилӓк султи хӓрача, сӓрпе пӓлӓт пӓрлешнӓ йӓр леш енче унӓн тӓррине е тӓррин сутине те пулин курас тесе, хуралтӓ сине хӓпара-хӓпара пӓхаттӓм... Ситӓннисем пире, шӓкӓр-макӓра, ытарлӓн кулса "Мускав кӓ-тартамассерен" мана ытисене курӓнманни курӓна-курӓна кайнӓн туйӓнатчӓ... Тӓпра айӓнчен япаласем тухнинчен тӓлӓнсе, таҗта тарӓнра сӓр сӓтнӓ хуласем пурах тесе аҗтан кайса шухӓшлаттӓм... Асаннеп унӓн амӓшне, сӓр сула сывхаракан ват кукамая, ӓлӓкхи сӓнчен каласа пама ыйтса йӓлӓхтараттӓм, тӓлӓксенче айван асӓмра сӓнарланнӓ "ӓлӓке" курайтӓм... Анне сӓрлесерен вучах умӓнче сурма саспа юрласа ларатчӓ те, ун сӓмӓнче вут вялявене сӓнаса ларнӓ май сӓмахпа семӓ асӓмӓнче сухалаттӓм... Хам хӓрача иккене тӓшмӓртме пусламанскер, аттепе асанне ярса паракан юмахсенчи паттӓрсем пек вӓйлӓ, усалпа тӓрӓсмарлӓха сӓнееселе хӓватлӓ туя-туя каяттӓм хама...

Пӓррехинче, куллених ватти-вӓтти тенӓ пек кил тӓлне манса вялякан чӓн чӓваш вӓййисем пусланиччен, кӓтӓ кӓриччен, аслӓрах ачасем пире тӓпем енче, тӓпе хӓрринче, чӓрӓ пуканесен пуйӓсӓ иртсе сӓурет тесе илӓртнӓччӓ. Пуканисем хушшинче чат хам пеккине те тупма пулат иккен, вӓл мана аҗнланакан тус пулма пӓлет-мӓн, анчах вӓсене киле ертсе килме сук – кӓмӓлӓсене тупма хӓн, пуйӓсӓ те ялан иртсе сӓуремест, вӓхӓтне туяс пулат... Эх, сунса пурӓнтӓм вара сав юмах ӓмӓтре йӓлтӓрккаланса ситичченех, вӓл чӓн мар пуласран сехӓрленсе...

Тӓнче варрипе хӓрри сӓнчен пуҗ ватса тӓранаймастӓм пӓрмай... Пилӓкултӓ султа хӓйӓнне хӓй хуҗа пек туйма пусланӓ "арсын аппа" тӓнче хӓрри шыраса килтен тухса кайнӓччӓ вара... "Сухалнӓскере" виҗ талӓкран аран шыраса тупрӓс... Шалта-шалта пурӓнакан ача асӓпе халь те ун чухнехиллех тӓлӓнетӓп: "ӓп сухалман-ске, ӓп хампах пулнӓ..."
Уснӓсӓм, ытисем пек пулма хӓнӓхсах ситиччен, ачалӓхӓмра шыранӓ вӓртӓнлӓхсен асамӓ патне поэзи тавӓрчӓ мана. Сӓмах хӓватне туйма вӓрентнӓскерӓмсене – тайма пуҗах.

Ӕнтӓ икӓ ача амӓшӓ те пултӓм, пӓчӓкле вяляйман пуканесемпе халь вялятӓп пулинех: телевиденичче пӓчӓк аптраман таврашсем валли фильмсем, телекӓларӓмсем хатӓрлетӓп. Ачасенчен те, поэзирен те уйрӓлма пултараймасӓр, вӓсем пулӓшние – вӓсем витӓр – сӓллах хамри Ачалӓх Тӓнчине усатӓп. Тен, талай хули те – хамӓртах, таҗта, таврӓнми таракан ачалӓхӓ-мӓрта...

1.

Вут кайӑксем
уйӑх витӗр
вӑҫеҫҫӗ,

хӗвел ҫине
лара-лара
канаҫҫӗ.

Шухӑшӑмсем – вӑҫенкайӑксем,
ӑҫта кӑна
ҫитес ҫула
виҫеҫҫӗ?

Уй-хирӗмре
ӳсет Алтӑр ҫӑлтӑр
(тӑвӑл килтӗр –
аври ан ху-
ҫӑлтӑр).

Уй-хирӗмҫӗм-тӳпе,
ҫӑлтӑр ани,
киммӗм йӗри-тавра ҫӑлтӑр анни.

Шухӑшласан –
шухӑш ҫаврӑнать:
шух ӑс ҫумне
шухӑш явӑнать.

Шухăшăмсем!
Миҫе ҫавран
Ўссе ҫитӗр
кирлӗ пек таран?
Шухăшăмсем чарусӑр –
ҫаруран,
чуралӑхран тарать,
пур чаруран.
Сӑннипелех типнӗ хуртсем пур –
Халь тин сӑнни тирмест терӗм пуль ...

Асаттесем тур лашине тӑварнӑ,
Ҫитес ҫӗре ҫитме хушса хӑварнӑ.

2.

Урхамахам юрти –
тават ура,
тават ури тавать
тават йёр –
тават уран пусать
ан тейёр,
тўсмелле мар йываёр
ан тийёр.

3.

мён шутлә ку утлә эртел?
сав аләк – хуппи – ман...
те кәмәл хуралнә тәл-тәл,
те каç пәтәмпех кайман:

хура – хурләханәм! – (харап...)

чөрө!
тәвә те, тәвә те!
сакна әнланса – хәрап:
чөрик! тәвә те...

4.

инҗе те мар җав йёр, куҗа та курәнать –
(җәрпе тўпе хёрри пёлет җав хулана) –

җав чикё леш енче – те шыв тёнчи, те пёлёт:
ишет-и сәр* хули, вёҗет-и? – җуккә тёлё –

утатпәр җил сирсе талай** хули енне,
анчах пёлмен җав йёр витлевлө иккенне:

эпир чупсан – чупать, эпир утсан – утать,
лаша кўлсе тухсан – вәл хәй тухать ута

хёвел кәна унта кая-кая килет
(килне кайса килет: хәватланса килет!)

кайри урапине мала яман пек лав,
телей хули – талай хули – астарё шав...

*вәрттәнләх

**инҗетри җитсе кураймасла тәрәх

5.

шур шупӑрлӑ хулаҫӑм, Шупашкар –
шив-пӑрлӑ ман Шӑпа та Шӑпашка!

ҫу-кӑр ҫӑкне ҫӑклет ҫӑка папки...
хапи те пур Хуламӑн, пур хапхи:

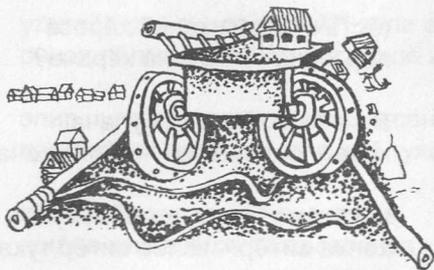
(ӑҫта кайса ҫухалнӑ хӑраса
пӑр хушӑ эпӗ пулнӑ хӑрача?)

ӑҫта тата, ӑҫта ҫав улача
кӑпеллӗ ҫилхӑван – пӑр ыл ача?)

вӑхӑтӑма тухат, шывӑм, тухат, пӑр! –
хапха витӑр – кӑпер витӑр тухатпӑр...

пӑкӑ витӑр – пӑкӑн, тӑхӑм, – тухатпӑр,
ҫӑрӑ витӑр – хӑвел витӑр пӑхатпӑр!

хӑла ҫамна вӑҫтер, ут – ан пашка!
хӑна хули, Хулаҫӑм, Шупашкар...



6.

мана кирли йӕлтах ҫак Лавккара
лав хатӕр те – суйлав кӕра:
суй – лав, суймасӕр – лавсӕр-и?
суйсан та, суймасассӕн та тӕр лавсӕр,
хам мар, лав мар, Лавкки ҫапла тӕрлавсӕр

7.

мал енне утатӑп ёнсепе,
 тёлленмешкён куслӑхпа ыртатӑп
 ёмёрём – пёр татӑк
 татӑкё таран пӑрта-тӑк,
 мён тума мана тарай кёпе?

телейли ўтленнё кипкепе,
 эп пур – тенкёпе
 ўтсёрленёпин пурттенккепе
 кепе,
 мён унччен юласшӑн эп эппе!

пӑр та урӑх ятлӑ вёрире! –
 кӑшт кӑна курасшӑн ир ире –
 тётре...
 тётре...
 тётре...

8.

тем пурнăçна пăссан,
лар та таçта ăсан:

(уйăх – сан хыççăн, туй эс!)

шав шухăшла та пуй, ăс!

тĕлĕк тиенĕ пуйăс
пĕр вырăнтах кусать –

те çĕр,
те пуçăм хытă çаврăнать...

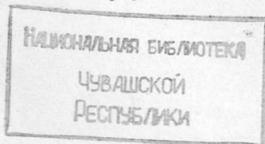


9.

җиҗе-җиҗех кёлленнӗ килсӗр җиҗӗм,
сивве пула Хуламӗр пӗчӗккиҗсӗ –
тӗпе пушанӗ
ман тупана элле вӑл кӑлӑх шанӗ:
(хӗлхем халне хӗвре хӗл каҗарасшӑн
хӗмленнӗччӗ мӗнпур йӗри-таврашӑн...)

кӗл варӗнче те асилӗ пурах-тӗр –
хӗл варринче аҗа җапса пӗрахтӗр!

4 - 39 144



10.

эп
тўпене
хур тѣкшѣн
улӑхман

(улӑха мар,
хуласене те
уртса ҫўретпѣр
халь ҫие)

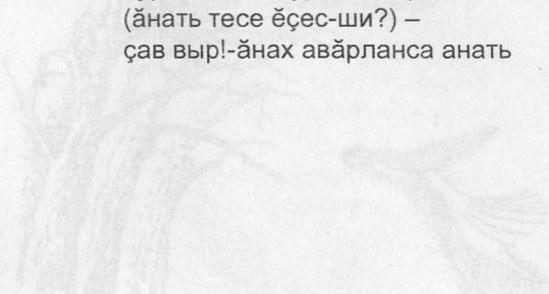
ҫиле
шанса
каланисем
ҫўле
ҫитмен
сапаланмасӑр –

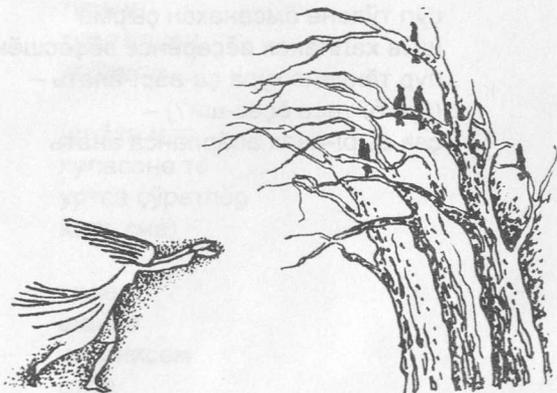
сапакара кӑна,
палан,
упранѣ
сирѣн масӑр

11.

ку тум-тирпе вёҕме пурмен сынна

сўл тўпене аmsанакан сырма
шыв халлёнех вёсерёнсе вёсесшён:
пур тёнчене кура ҕа-вәр!-анать –
(анать тесе ёсес-ши?) –
ҕав выр!-аһах авәрланса анать





12.

савни мана савми пулсан,
эп, сарй каййк,
сасартйк сассйма манса
чйл-пар саланйп,

тусан мана савми пулсан
тин вёссе каййп...

13.

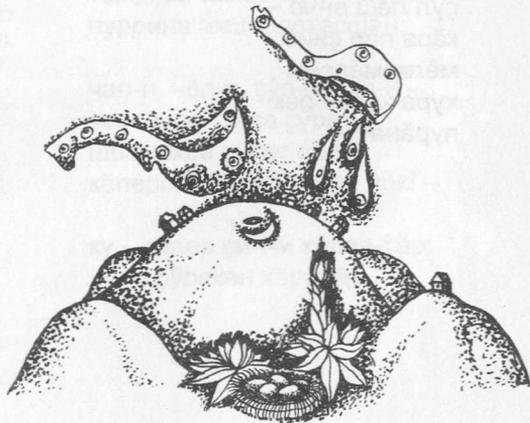
ют сулсем сын сўретессё,
сил сёклем йатать чёвен,
тем, хай йёкёр-ши? – хёвел
пуррине икшерлетесшён;

чап-и, чёп-и, сўп-и, сип-и –
ман сула татса сўрет,
шив юкса ситес сёре
кёперсем кёпёрленни пек! –

ку – кёпер синчи хёрав-тёр:
урла сўрекен хёратёр

14.

курак йăви сўллешёнче
курак кўрши эп
сул леш енче –
кăра пăр сийё:
мёлкемёрсем
хура хурах пек
пурăнасçё



15.

куракәм
хаш сывлатъ,
ун хыҗсән – эпё те:
шавла-шавла-шавла
саплах сас типё, теп

16.

тәваткәл сывләшәм!
(тәваткәл – унән та)
ак уҗә ывәҗәм –
эп, кәлмәҗ, уманта:
алла кәмеләхне
хур манән ывәҗә

алра – кәмәл әшне!
эп акнә йывәҗә
қурак чәппи иленнә:
әмәлкеленнә
қул тепәр енә

17.

ҫил тәнчеме силлет енчен енне
курак йәви сәпка пек силленет
чәпписене чәппи, тен, тәлленет
сәмартари чәп темшән тәләнәт

18.

чӑтас килниччӑ кайӑк сассинче те
мӑне шансаччӑ – чӑтлӑх персе ячӑ:
чӑлхем ҫине юласшӑн ыра ячӑ
ҫил ҫиессишӑн ҫын та тем те чӑтӑ

19.

Ман халăхăн – тарăн куç, малашлăха тăрăн-
нă:

сырайманни пуçтарăннă, калайманни,
куç сутине кун çитменни – хёвел анни
(е хёвеле ёне çиме пуçланă?)

Çил сиессишён çын та тем те çăтё...

Чакать-чакать-чакать хёвелён çăкё:

иккен пайăркисем шух çилшён – тилхепе,
иккен ситрелнё ун тёл-тёл хапи.

Çил сиессишён элчеле чаратпăр,
çилпе пёрле хёвел çисе яратпăр.

Атьăр апла, хевтеллисем, хёвелленер!

Мён юлнă пекскере тăхăнтартар йёнер,

хушар а́на шума хушнă енне,

хунаттарма майне тупар, йышне хушар,

хунар евёр хунатăр хăнамăр –

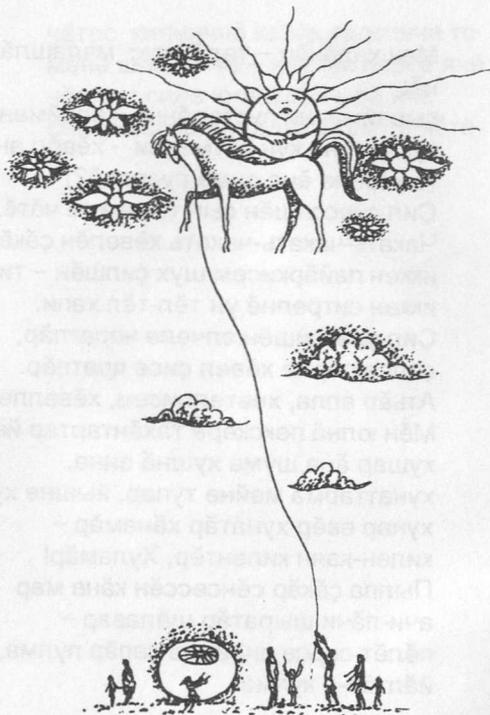
килен-каян килентёр, Хуламăр!

Пылпа çăкăр сёнсесён кăна мар

ачи-пăчи шыратăр шăлавар –

пёлёт сирсе пирёнпе сапăр пулма,

йăлтăр-р кулма!



Хёвел кәна пётё мар теттёмёр –
хистерё пётёмлөх тёттёмё:
ёрче, хёвел, ёрче, ёрчевлө пул,
йәлтәрин кул!

Марина КАРЯГИНА



20.

Тўнтер те пәхрәм пиччән таләка,
йёрке мәнне пёлме йёркесёрлентём:
çән уйәхпа çән хёвеллентём ёнтё
(сём тәләхсем палларёç тәләха).

Таләкәмра шыраpәм аләка:
талай уйсем – таланәм*-талан марәм...
Ик алләмпа хама ыталаймарәм –
шухәшәмпа тәнче ыталакан!

Тәнчи те çёрсерен çеç – яр! - тәр. Ак!
(Чи тёттём çёрсенче – чи янкәр тёлёк!)
Куça курәнманнин те пур -ске тёлё:
тәнче сәнне йәлт курасла – тәрап:

тәнче хамне манса – тулта шырап.

*әраскал

21.

җил океанёнче
кёр асталать пек икебана
җиле те чикё панә!
как сукка анинче –

җавраҗилленнё мён пурри:
ури-ури-ури-ури!

22.

Ҷил валли те – янтă ҫырансем...
Ҷёр а́сра ҫеҫ Атӑл-пиҫиххиллӗ:
ҫакӑнтах тавра́насса пӗлсен,
пӗлӗт кӑтартса юхинчӗ киммӗм –

пӗлӗт умӗнче эп месерле.
... Юханшывӑм вырӑншӑн кӗрленӗ:
ёмӗрлӗх тӗпленнӗ пек – хӗлле:
сасӑсӑр та, куҫӑмсӑр та енӗм,

(пӑр ҫине ўпне ыртса итлем-и?!.)



23.

эп ывăçра курасшăн ёмёр –
ăса тăп чараятăп-шим? –
пурăнăçа асатăп – чим! –
тусан аса ма тасатать?! –
ăсмасть-мён ывăç – асатать...
ку асама чёркёмёлпе* чёркенё:
чём ывăçа – теме те çёнччёр! – кёмё

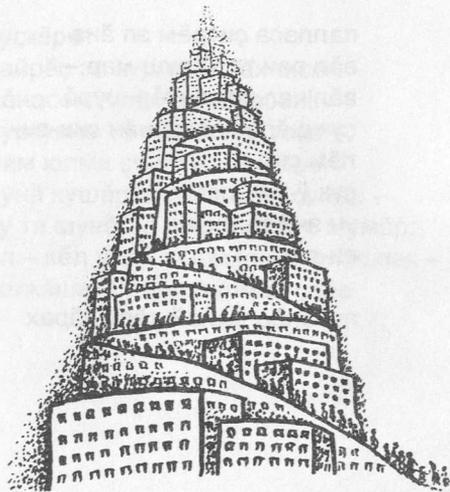
24.

кускөрөт
кайрѳс эп курма хәнәхнисем –
хәнәсен Хули ку, хәнәсен! –
ѳуркунне те вѳѳемсѳр тесе –
ним юлми ѳу сутәнчѳ кѳре –
ѳунә хушәрах пәрланчѳ сумәр –
ку та шунә-ха тесе эсир те шумәр:
эп – хѳл урлә талккәшәм юлас пек –
талкәшатәп пѳр пѳлмен ѳѳре

25.

палласа ситрём эп айна
вӑл пач та хӑруш мар –
вӑл чап пек витӑр шура
сук шӑрӑх шухӑшӑн сив-ви-
лём ҫил те сук
сук ў-ў-ў!-лём
ун ячӑ те ачаш:
ви-лём

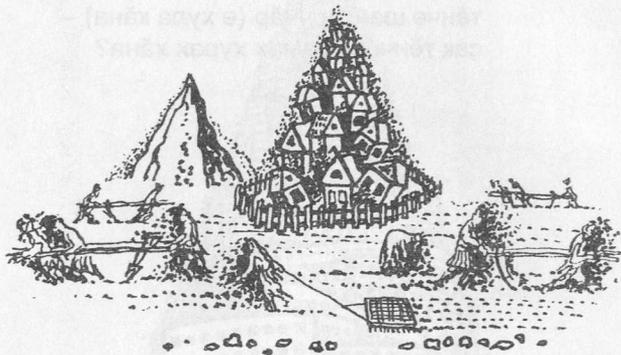
пурӑнӑҫ чылай хӑрушӑрах



26.

хәна Хули – хәнәхуллишән мар,
хәнәхулли – хәна Хулишән мар,
тәнче шантарччәр (е хула кәна) –
җак тәнчере камах хурах хәна?

Марина КАРЯГИНА



27.

сикки-сикки т(ă)ват кѣтес,
сикмессерен пѣр кѣтес,
малти кѣтес, кайри кѣтес,
сулахай кѣтес, сылтăм кѣтес,
ман пуласси хăш кѣтес?

Турă манă кѣтесре
шанăр тур кѣтессине!
(пăхса тăтăр-им эсрел
шур тăваткăлăм ҫине?!.)

сикки-сикки т(ă)ват кѣтес,
сикмессерен пѣр кѣтес...

сипне тăкать мул енне –
Алтăр ҫăлтăр ўпĕнет:
Турра сутса янине –
сутса яччăр тўпене!

сикки-сикки т(ă)ват кѣтес...
туртмассерен ҫур йѣтес...

28.

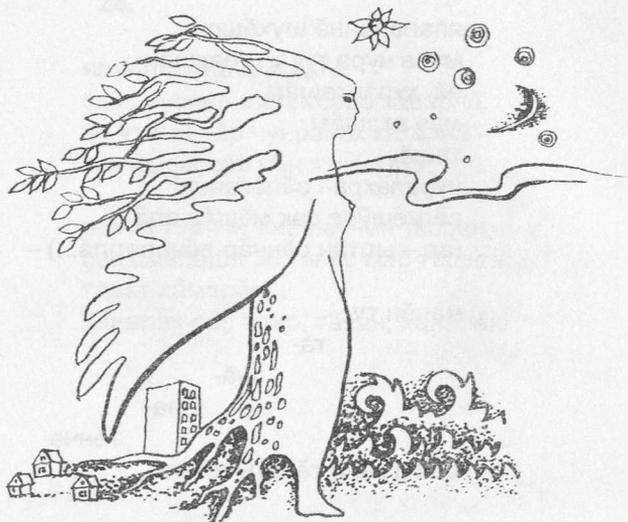
япалаланнă шухăшу,
сын, хуҫине вилёмсёре хăварнă...
эп утăма чёр чунранах кăкарнă –
ҫак йывăҫсăр чăн тусăм ҫук:

эп лартнăччĕ ăна пёччен тесрен,
ҫак сывлăша эс тивёс мар тесрен,
тăват хăмалăх...
хăналăх ҫеҫ эфир, тăван, хăналăх!

29.

япалаланнă шухăшсем
мана чура туса хурасшăн
эй, хурăнташăм,
ман аташăм,
ташă –
чуралăхран çăлаканни!
вĕлкĕшўре çак мăшăр алă
(ал – ылтăн сăнчăр-вăчăраллă...) –

манăн ту-
та-
шă-
па-
тĕнче
кулса кăна тăрать тĕнче!



30.

этем те – туррән шучё şeç
(этем те – туррән шўчё şeç):
япалаларәм шух әса –
каллех тухатәп шухәша

2000-2001 çç.

Марина КАРГИНА

Марина Федоровна Карягина

Тăваткăл тĕлĕксем / Квадратные сны
Тетралогии / Тетралогия

Иккĕмĕш кĕнеке / Вторая книга

Талай хули / Неведомый город
Поэма

На чувашском языке

Рисунки Станислав Юхтар

Редактор А.И.Дмитриев
Макет, верстка О.А.Улангин
Корректор М.Ф.Степанова

Типография издательства «Руссика»
Лиц. ПЛД № 27-50 от 19.10.98 г.
Чебоксары, ул.Афанасьева, 12
Заказ №345.
Тираж 300экз.

ИЗДАТЕЛЬСТВО



РУСЬ И КА